

Repubblica Italiana
Regione Trentino-Alto Adige

LEGGE REGIONALE

**MODIFICHE URGENTI ALLA
LEGGE REGIONALE 3 MAGGIO
2018, N. 2 RECANTE "CODICE
DEGLI ENTI LOCALI DELLA
REGIONE AUTONOMA TREN-
TINO-ALTO ADIGE" E SUCCESSIVE
MODIFICAZIONI**

Il Consiglio regionale
ha approvato
il Presidente della Regione
promulga

la seguente legge:

Articolo 1

*Modifica dell'articolo 75
della legge regionale n. 2 del 2018*

1. Il comma 2 dell'articolo 75 della legge regionale n. 2 del 2018 è sostituito dal seguente:

“2. Nei comuni con popolazione superiore ai 5.000 abitanti e fino ai 15.000 abitanti non è immediatamente ricandidabile alla carica di sindaco chi abbia espletato il mandato per tre volte consecutive, se non sono decorsi almeno trenta mesi dalla cessazione della medesima carica; nei comuni con popolazione superiore ai 15.000 abitanti non è immediatamente ricandidabile alla carica di sindaco chi abbia espletato il mandato per due volte consecutive, se non sono decorsi almeno trenta mesi dalla cessazione della medesima carica. Si considera mandato intero quello espletato per almeno trenta mesi.”.

REGIONALGESETZ

**DRINGENDE ÄNDERUNGEN ZUM
REGIONALGESETZ VOM 3. MAI
2018, NR. 2 „KODEX DER
ÖRTLICHEN KÖRPERSCHAFTEN
DER AUTONOMEN REGION
TRENTINO-SÜDTIROL“ IN
GELTENDER FASSUNG**

Der Regionalrat
hat folgendes Gesetz genehmigt,
der Präsident der Region

beurkundet es:

Artikel 1

*Änderung zum Artikel 75
des Regionalgesetzes Nr. 2/2018*

1. Im Artikel 75 des Regionalgesetzes Nr. 2/2018 wird der Absatz 2 durch den nachstehenden ersetzt:

„2. Wer in den Gemeinden mit mehr als 5.000 und bis zu 15.000 Einwohnern das Amt des Bürgermeisters für drei aufeinander folgende Amtsperioden bekleidet hat, kann für dieses Amt nicht wieder als Kandidat aufgestellt werden, wenn nicht mindestens dreißig Monate nach Ausscheiden aus dem Amt verstrichen sind; wer in den Gemeinden mit mehr als 15.000 Einwohnern das Amt des Bürgermeisters für zwei aufeinander folgende Amtsperioden bekleidet hat, kann für dieses Amt nicht wieder als Kandidat aufgestellt werden, wenn nicht mindestens dreißig Monate nach Ausscheiden aus dem

Amt verstrichen sind. Als volles Mandat wird eine Amtsausübung von mindestens dreißig Monaten betrachtet.“.

Articolo 2

Abrogazione del comma 6 dell'articolo 80 della legge regionale n. 2 del 2018

1. Il comma 6 dell'articolo 80 è abrogato.

Artikel 2

Aufhebung des Artikels 80 Absatz 6 des Regionalgesetzes Nr. 2/2018

1. Im Artikel 80 wird der Absatz 6 aufgehoben.

Articolo 3

Modifica dell'articolo 242 della legge regionale n. 2 del 2018

1. Nel comma 1 dell'articolo 242 lettera c) dopo il terzo periodo è inserito il seguente: “La dichiarazione di accettazione della candidatura alla carica di sindaco deve contenere l'esplicita dichiarazione del candidato di non incorrere nella causa di incandidabilità prevista dall'articolo 75, comma 2.”.

Artikel 3

Änderung zum Artikel 242 des Regionalgesetzes Nr. 2/2018

1. Im Artikel 242 Absatz 1 Buchstabe c) wird nach dem dritten Satz der nachstehende eingefügt: „Der Kandidat muss in der Erklärung über die Annahme der Kandidatur für das Amt des Bürgermeisters ausdrücklich angeben, dass der im Artikel 75 Absatz 2 vorgesehene Nichtaufstellbarkeitsgrund auf ihn nicht zutrifft.“.

Articolo 4

Modifica dell'articolo 244 della legge regionale n. 2 del 2018

1. Nel comma 1 dell'articolo 244 dopo la lettera c) è inserita la seguente:

“c-bis) ricusa le candidature alla carica di sindaco qualora accerti la sussistenza della causa di incandidabilità prevista dall'articolo 75, comma 2;”.

Artikel 4

Änderung zum Artikel 244 des Regionalgesetzes Nr. 2/2018

1. Im Artikel 244 Absatz 1 wird nach Buchstabe c) der nachstehende eingefügt:

„c-bis) sie weist die Kandidaturen für das Amt des Bürgermeisters zurück, wenn der im Artikel 75 Absatz 2 vorgesehene Nichtaufstellbarkeitsgrund festgestellt wird;“.

Articolo 5
Disciplina transitoria

1. I mandati svolti o in corso di svolgimento alla data di entrata in vigore della presente legge sono computati ai fini dell'applicazione delle disposizioni di cui all'articolo 1.

Articolo 6
Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il quindicesimo giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Artikel 5
Übergangsbestimmung

1. Die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Gesetzes bereits abgeschlossenen oder laufenden Amtsperioden werden zwecks Anwendung der Bestimmungen laut Artikel 1 mit einberechnet.

Artikel 6
Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am fünfzehnten Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

IL PRESIDENTE DER PRÄSIDENT
DELLA REGIONE DER REGION

- _____ -